EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta

2005/0048(CNS)

23.3.2006

LAUSUNTO

työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnalta

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta neuvoston päätökseksi kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskevan eurooppalaisen rahaston perustamisesta vuosiksi 2007–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa
(KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Valmistelija: Jan Jerzy Kułakowski

PA_Leg

LYHYET PERUSTELUT

Johdanto

Euroopan komission ehdotus neuvoston päätökseksi kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskevan eurooppalaisen rahaston perustamisesta vuosiksi 2007–2013 on yksi neljästä ehdotuksesta, jotka ovat osa yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa puiteohjelmaa.

- Rahoituskehys

Yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevalle puiteohjelmalle vuosiksi 2007–2013 varatut kokonaismäärärahat ovat 5 866 miljoonaa euroa[1], ja ne jakautuvat seuraavasti:

1. kolmansien maiden kansalaisten kotouttamisrahasto: 1 771 miljoonaa euroa;

2. turvapaikkarahasto: 1 184 miljoonaa euroa;

3. Euroopan palauttamisrahasto: 759 miljoonaa euroa;

4. ulkorajarahasto: 2 152 miljoonaa euroa.

Valmistelija pitää myönteisenä riippumattoman rahaston perustamista, jolla pyritään Euroopan unionin perusarvojen kuten ihmisten vapaan liikkuvuuden ja solidaarisuuden nimissä suojelemaan kolmansien maiden kansalaisten etuja vastaanottavassa maassa. Valmistelija kannattaa rahaston periaatteita, jotka suurelta osin täyttävät kotouttamispolitiikan tavoitteet. Näihin tavoitteisiin sisältyy se, että jäsenvaltioille tarjotaan enemmän mahdollisuuksia valvoa kotouttamispolitiikkaa ja vahvistaa vastaanottavan yhteiskunnan kykyä hyväksyä lisääntyvä moninaisuus sekä sopeutua siihen. Valmistelija pitää tätä tavoitetta ensisijaisena.

Huomautuksia, varauksia ja kritiikkiä

1. Varojen jakaminen: jaettu rahoitus tulee olemaan suurempi uusien jäsenvaltioiden kohdalla (toisin sanoen niiden maiden, jotka liittyivät unioniin 1. toukokuuta 2004, ja niiden, joiden on määrä liittyä siihen 1. tammikuuta 2007 (Bulgaria ja Romania)). Kolmansien maiden kansalaisille annettava tuki on, erityisesti uusissa jäsenvaltioissa, perusteltu solidaarisuuden ilmaus. Kuitenkaan integrointi ei ole ainoastaan sosiaalinen, vaan myös poliittinen ja taloudellinen kysymys vanhoissa jäsenvaltioissa. Tästä ovat osoituksena Ranskan viimeaikaiset tapahtumat, jotka koskivat paitsi kolmansien maiden kansalaisia myös kolmansista maista kotoisin olevia Ranskan kansalaisia.

2. Käsite "kolmannen maan kansalainen" kätkee taakseen laillisesti ja toisaalta laittomasti vastaanottavassa valtiossa oleskelevia henkilöitä koskevan kysymyksen. Tämä ei ole ongelma ainoastaan, mitä tulee laillisiin maahanmuuttajiin, vaan myös mitä tulee suunnitelmiin ja toimiin niiden kolmansien maiden kansalaisten laillistamiseksi, jotka eivät kuulu Euroopan palauttamisrahaston piiriin.

[1] KOM(2005)0123.

3. Voidaan esittää kysymys, onko ehdotuksen päätavoitteena Euroopan unionin turvallisuusalue vai myös yhteiskunnallisesti hyödyllinen kolmansien maiden kansalaisten integroiminen vastaanottaviin valtioihin. Valmistelijan mielipide on, että nämä tavoitteet ovat samanmerkityksiset. Kuitenkin eri rahastoille varattujen summien vertailu osoittaa, että suurin määrä on varattu Euroopan unionin turvallisuuden takaamiseen, siis ulkorajarahastolle.

4. Olisi tunnustettava, että Euroopan sosiaalirahaston ja kotouttamisrahaston välinen täydentävyys on riippuvainen siitä, ettei EU ainoastaan huolehdi omista asioistaan, vaan myös tuntee olevansa myös yhteisvastuussa yhteiskunnallisista kysymyksistä maissa, jotka ovat sen rajojen ulkopuolella. Kuitenkin kotouttamisrahaston ja Euroopan sosiaalirahaston välinen keskinäinen riippuvuus voi merkitä sitä, että kotouttamisrahaston suuruus riippuu Euroopan sosiaalirahastosta.

5. On tärkeää tehdä selvä ero pakolaisten ja maahanmuuttajien välillä, vaikka tämä on vaikeata sikäli, että raja sosiaalis-taloudellisten ja poliittisten motiivien välillä on maahanmuuton ja pakolaisuuden yhteydessä usein häilyvä.

6. On tärkeää, että tehdään selväksi, onko kotouttamisrahaston toiminnan pääpaino jäsenvaltioiden integrointirakenteiden vahvistamisessa vai myös kolmansien maiden kansalaisten integroitumiskyvyn vahvistaminen. Tämä ei käy selvästi ilmi ehdotuksesta, ja valmistelija katsoo, että nämä kaksi tavoitetta ovat tärkeitä ja sisältävät toisensa.

7. Euroopan unionissa puhutaan usein laittoman maahanmuuton torjumisesta. Valmistelija katsoo, että tämä käsite olisi laajennettava kattamaan se ongelmatiikka, joka koskee laittoman maahanmuuton syiden torjuntaa, mikä liittyy Euroopan unionin ja kolmansien maiden väliseen solidaarisuusperiaatteeseen.

8. Ehdotukset koskevat pääasiassa, elleivät sitten yksinomaan, vasta saapuneita kolmansien maiden kansalaisia. Olisi kuitenkin päätettävä, voisivatko myös kansalaiset, joiden saapumisesta Euroopan unioniin on jo kulunut jonkin aikaa, hyötyä rahastosta. Tätä asiaa ei ehdotuksessa ole selkeästi käsitelty.

9. Viitaten Lissabonin strategiaan voidaan todeta, että kolmansien maiden kansalaisten integroiminen Euroopan unionin yhteiskuntiin edistää sosiaalista yhteenkuuluvuutta näissä maissa ja että se on siis tärkeää myös Euroopan unionin kilpailukykypolitiikan kannalta.

10. Lopuksi huomautettakoon, että Euroopan parlamentin olisi tuettava ehdotuksia, sillä ne ovat järkeviä ja tulevat hyödyttämään sekä kolmansien maiden että vastaanottajamaiden kansalaisia. Valmistelija haluaa jälleen painottaa sitä, että sen lisäksi, että kotouttamisrahastoa koskevalla ehdotuksella pyritään auttamaan jäsenvaltioiden yhteiskuntia, se on myös, ja sen tulee olla, Euroopan unionin tuen ja avoimuuden ilmaisu kolmansia maita kohtaan.

TARKISTUKSET

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä

oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Komission teksti[1]	Parlamentin tarkistukset

Tarkistus 1
Johdanto-osan 2 kappale

(2) Tampereella 15. ja 16. päivänä lokakuuta 1999 kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että Euroopan unionin on varmistettava jäsenvaltioidensa alueella laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudenmukainen kohtelu. Heille olisi pyrittävä tehokkaamman kotouttamispolitiikan avulla takaamaan ***EU:n kansalaisten oikeuksiin ja velvollisuuksiin verrattavissa olevat*** oikeudet ja velvollisuudet. Kyseisellä politiikalla olisi myös edistettävä syrjimättömyyttä talous-, yhteiskunta- ja kulttuurielämässä sekä kehitettävä rasismin ja muukalaisvihan vastaisia toimenpiteitä.	(2) Tampereella 15. ja 16. päivänä lokakuuta 1999 kokoontunut Eurooppa-neuvosto totesi, että Euroopan unionin on varmistettava jäsenvaltioidensa alueella laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudenmukainen kohtelu. Heille olisi pyrittävä tehokkaamman kotouttamispolitiikan avulla takaamaan ***selkeät*** oikeudet ja velvollisuudet. Kyseisellä politiikalla olisi myös edistettävä syrjimättömyyttä talous-, yhteiskunta- ja kulttuurielämässä sekä kehitettävä rasismin ja muukalaisvihan vastaisia toimenpiteitä.

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaisten kotouttamispolitiikalla on pyrittävä turvaamaan syrjimätön kohtelu suhteessa vastaanottavan jäsenvaltion eurooppalaisiin kansalaisiin.

Tarkistus 2
1 artiklan 1 kohta

1. Tällä päätöksellä perustetaan 1. päivästä tammikuuta 2007 31. päivään joulukuuta 2013 kestävälle kaudelle kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskeva eurooppalainen rahasto (jäljempänä "rahasto") osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa ***vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen*** vahvistamiseksi ja Euroopan unionin tavoitteiden saavuttamiseksi.	1. Tällä päätöksellä perustetaan 1. päivästä tammikuuta 2007 31. päivään joulukuuta 2013 kestävälle kaudelle kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskeva eurooppalainen rahasto (jäljempänä "rahasto") osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa ***maahanmuuttajien kotoutumisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden*** vahvistamiseksi ja Euroopan unionin tavoitteiden saavuttamiseksi.

[1] EYVL / EUVL ... / Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Perustelu

Maahanmuuttajien kotoutumisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamisen pitäisi olla maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevan ohjelman tärkeimpien prioriteettien joukossa. Resurssien jaon pitäisi heijastaa tätä kasvanutta tarvetta; näin ollen varojen tasapainoisempi jakaminen on tarpeen.

Tarkistus 3
1 artiklan 2 kohta

2. Tässä päätöksessä määritellään rahaston tavoitteet, täytäntöönpano, käytettävissä olevat varat ja niiden jakamisperusteet.	2. Tässä päätöksessä määritellään rahaston tavoitteet, täytäntöönpano, käytettävissä olevat varat***, joiden pitäisi heijastaa kasvanutta tarvetta vahvistaa maahanmuuttajien kotoutumista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta,*** ja niiden jakamisperusteet.

Perustelu

Maahanmuuttajien kotoutumisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamisen pitäisi olla maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevan ohjelman tärkeimpien prioriteettien joukossa. Resurssien jaon pitäisi heijastaa tätä kasvanutta tarvetta; näin ollen varojen tasapainoisempi jakaminen on tarpeen.

Tarkistus 4
2 artiklan 1 kohta

1. Rahaston tavoitteena on tukea jäsenvaltioiden toimia, joilla autetaan uskonnoltaan, kieleltään ja etniseltä ja kulttuuritaustaltaan erilaisia kolmansien maiden kansalaisia sopeutumaan uuteen asuinmaahansa ja osallistumaan aktiivisesti eurooppalaiseen yhteiskuntaan sen kaikilla osa-alueilla. Toimet koskevat esimerkiksi maahanpääsymenettelyjä, perehdyttämisohjelmia ja toimia, ***osallistumista kansalaistoimintaan ja politiikkaan, monimuotoisuuden kunnioittamista ja yhteiskunnan kansalaisuutta***.	1. Rahaston tavoitteena on tukea jäsenvaltioiden toimia, joilla autetaan uskonnoltaan, kieleltään ja ***poliittiselta, taloudelliselta, yhteiskunnalliselta,*** etniseltä ja kulttuuritaustaltaan erilaisia kolmansien maiden kansalaisia sopeutumaan uuteen asuinmaahansa ja osallistumaan aktiivisesti eurooppalaiseen yhteiskuntaan sen kaikilla osa-alueilla. Toimet koskevat esimerkiksi maahanpääsymenettelyjä ***sekä*** perehdyttämisohjelmia ja toimia.

Perustelu

Jäsenvaltion itsensä on päätettävä kolmansien maiden kansalaisten osallistumisesta

jäsenvaltion poliittiseen elämään sekä kansalaisaseman kunnioittamisesta.

Tarkistus 5
3 artiklan b alakohta

(b) tukea sellaisten kolmansien maiden kansalaisille tarkoitettujen perehdyttämisohjelmien ja toimien organisointia ja toteuttamista, joiden tavoitteena on tutustuttaa vasta maahan saapuneet henkilöt vastaanottavaan yhteiskuntaan ja antaa heille perustiedot maan kielestä, historiasta, instituutioista, sosiaalis-taloudellisista ominaispiirteistä, kulttuurista sekä normeista ja perusarvoista;	(b) tukea sellaisten kolmansien maiden kansalaisille tarkoitettujen perehdyttämisohjelmien ja toimien organisointia ja toteuttamista, joiden tavoitteena on ***ensi sijassa*** tutustuttaa vasta maahan saapuneet***, ja tarvittaessa pidempäänkin maassa olleet,*** henkilöt vastaanottavaan yhteiskuntaan ja antaa heille perustiedot ***heidän sosiaalisista oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan,*** maan kielestä, historiasta, instituutioista, sosiaalis-taloudellisista ominaispiirteistä, kulttuurista sekä normeista ja perusarvoista;

Tarkistus 6
3 artiklan c alakohta

(c) lisätä kolmansien maiden kansalaisten osallistumista vastaanottavan jäsenvaltion yhteiskunnalliseen, ***poliittiseen*** ja kulttuurielämään ja parantaa kolmansien maiden kansalaisten eri ryhmittymien, ***hallituksen ja*** kansalaisyhteiskunnan välistä vuoropuhelua ***aktiivisen kansalaisuuden*** ja perusarvojen sisäistämisen tukemiseksi;	(c) lisätä kolmansien maiden kansalaisten osallistumista vastaanottavan jäsenvaltion yhteiskunnalliseen, ***sosiaalis-taloudelliseen*** ja kulttuurielämään ja parantaa kolmansien maiden kansalaisten eri ryhmittymien, ***kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason viranomaisten,*** kansalaisyhteiskunnan ***sekä työmarkkinaosapuolten*** välistä vuoropuhelua ***rauhanomaisen rinnakkaiselon*** ja perusarvojen sisäistämisen tukemiseksi;

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaisten poliittinen osallistuminen kuuluu edelleen jäsenvaltioiden toimivaltaan. Työmarkkinaosapuolten osallistuminen kolmansien maiden kansalaisten vastaanottamisen ja kotouttamisen parantamiseen on välttämätöntä.

Tarkistus 7
3 artiklan e alakohta

(e) vahvistaa vastaanottavan yhteiskunnan valmiuksia sopeutua ***kasvavaan***	(e) vahvistaa vastaanottavan yhteiskunnan valmiuksia sopeutua moninaisuuteen

moninaisuuteen ***tukemalla jäsenvaltion omille kansalaisille tarkoitettuja integraatiotoimia, jotka korostavat*** onnistuneen kotouttamisen kaksisuuntaista luonnetta ja ***joissa otetaan huomioon edistyminen*** monimuotoisuuden hallinnassa;	***järjestämällä rasismin ja muukalaisvihan vastaisia tiedotus- ja valistuskampanjoita korostaen*** onnistuneen kotouttamisen kaksisuuntaista luonnetta ja ***ottaen huomioon edistymisen*** monimuotoisuuden hallinnassa;

Perustelu

Käyttäytymistavan muutos vastaanottavissa jäsenvaltioissa edistää kolmansien maiden kansalaisten muuton sujuvuutta ja luontevaa suhtautumista heihin.

Tarkistus 8
3 artiklan f alakohta

(f) parantaa jäsenvaltioiden kykyä kehittää, seurata ja arvioida kolmansien maiden kansalaisia koskevia kotouttamistoimenpiteitä.	(f) parantaa jäsenvaltioiden kykyä kehittää, seurata ja arvioida kolmansien maiden kansalaisia koskevia kotouttamistoimenpiteitä ***ja edistää kokemusten ja hyvien käytäntöjen vaihtoa jäsenvaltioiden välillä, erityisesti kotouttamispolitiikkojen kohdalla***.

Tarkistus 9
3 artiklan f a alakohta (uusi)

	(f a) lisätä jäsenvaltioiden kykyä sovittaa kotouttamisstrategiat ja -politiikat uusiin olosuhteisiin sen mukaan, mitkä ovat arvioinnin tulokset.

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaisten sosiaalista integroimista koskevia kansallisia politiikkoja ja strategioita on tarkasteltava uudelleen ja ne on saatettava vastaamaan uusia yhteiskunnallisia tosiasioita seuranta- ja arviointimenettelyn pohjalta, jotta ne olisivat tuottoisia ja tehokkaita.

Tarkistus 10
4 artiklan 2 kohdan a alakohta

(a) kehittää ja parantaa jäsenvaltioon juuri saapuneille kolmansien maiden kansalaisille ***paikallis- ja aluetasolla*** järjestettävien erityisesti kansalaistietoa koskevien	(a) kehittää ja parantaa ***paikallis- ja aluetasolla sekä niille*** jäsenvaltioon juuri saapuneille kolmansien maiden kansalaisille***, joilla on kotoutumisongelmia, että***

perehdyttämisohjelmien ja toimien laatua;	***jäsenvaltioon jo asumaan asettautuneille henkilöille*** järjestettävien erityisesti kansalaistietoa ***sekä sosiaali- ja työlainsäädäntöä*** koskevien perehdyttämisohjelmien ja toimien laatua;

Perustelu

Perehdyttämisohjelmien ja toimien kehittämisen ja parantamisen on koskettava myös kolmansien maiden kansalaisia, jotka ovat jo pitkään asuneet yhteisön alueella ja joilla on sosiaaliseen integroitumiseen liittyviä ongelmia.

Tarkistus 11
4 artiklan 2 kohdan b alakohta

(b) parantaa perehdyttämisohjelmien ja -toimien mahdollisuuksia tavoittaa erityisryhmät, kuten maahanpääsymenettelyt läpäisseiden henkilöiden huollettavana olevat, ***lapset, naiset, vanhukset, lukutaidottomat tai vammaiset,*** ottaen huomioon heidän erityistarpeensa ja perehdyttämisohjelmien suorittamista koskevat kriteerit;	(b) parantaa perehdyttämisohjelmien ja -toimien mahdollisuuksia tavoittaa erityisryhmät, kuten maahanpääsymenettelyt läpäisseiden henkilöiden huollettavana olevat ***henkilöt, luku- ja kirjoitustaidottomat ja henkilöt, jotka saattavat joutua moniperustaisen syrjinnän kohteeksi sukupuolen, rodullisen tai etnisen alkuperän, uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän tai seksuaalisen suuntautumisen perusteella,*** ottaen huomioon heidän erityistarpeensa ja perehdyttämisohjelmien suorittamista koskevat kriteerit;

Tarkistus 12
4 artiklan 2 kohdan c alakohta

(c) tehdä kansalaistietoa koskevista perehdyttämisohjelmista ja -toimista joustavammat erityisesti järjestämällä osa-aikaisia kursseja, pikakursseja, etä- tai verkko-opiskelumahdollisuuksia tai vastaavia, joiden avulla kolmansien maiden kansalaiset voivat samanaikaisesti osallistua ohjelmiin ja työskennellä tai opiskella;	(c) tehdä kansalaistietoa koskevista perehdyttämisohjelmista ja -toimista joustavammat erityisesti järjestämällä osa-aikaisia kursseja, pikakursseja, etä- tai verkko-opiskelumahdollisuuksia tai vastaavia, ***mieluimmin naapurustotasolla, tiiviissä yhteistyössä naapurustojärjestöjen kanssa,*** joiden avulla kolmansien maiden kansalaiset voivat samanaikaisesti osallistua ohjelmiin ja työskennellä tai opiskella***, tai ottamalla käyttöön työn ja opiskelun yhdistäviä ohjelmia tai harjoitteluohjelmia***

työmarkkinoille liittymisen helpottamiseksi;

Perustelu

Ensimmäinen askel maahanmuuttajien kotouttamisessa otetaan naapurustoissa, tarkoituksena tulokkaiden ja vastaanottavan yhteisön välisen vuorovaikutuksen lisääminen, samalla kun maahanmuuttajille tarjotaan välineet parempaan kotoutumiseen.

Tarkistus 13
4 artiklan 2 kohdan c b alakohta (uusi)

(c b) tunnistaa pitkän aikavälin tarpeita työmarkkinoilla ja teollisuudenaloilla myös kolmansien maiden kansalaisten työllistämistä koskevien pitkän aikavälin toimintasuunnitelmien kehittämiseksi, joilla edistetään heidän kotoutumistaan ja estetään heidän joutumisensa työttömiksi;

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaisten työllisyyttä koskevien pitkän aikavälin toimien suunnittelu riippuu suuressa määrin sektori- ja alakohtaisten työvoimatarpeiden tunnistamisesta.

Tarkistus 14
4 artiklan 2 kohdan d alakohta

(d) kehittää ja toteuttaa kansalaistietoa koskevia perehdyttämisohjelmia tai toimia nuorille ja erityisesti äskettäin maahan saapuneille kolmansien maiden kansalaisille, joilla on sosiaaliseen ja kulttuuriseen sopeutumiseen liittyviä identiteettiongelmia, sekä rikollisuutta ehkäiseviä ohjelmia, joihin sisältyy kolmannen maan kansalaiselle nimettävä mentori tai ohjaaja.	(d) kehittää ja toteuttaa kansalaistietoa ***ja työllistymisvalmiuksien luomista*** koskevia perehdyttämisohjelmia tai toimia nuorille ja erityisesti äskettäin maahan saapuneille kolmansien maiden kansalaisille, ***niille, joilla voisi olla vaikeuksia kotoutumisessa, sekä niille,*** joilla on sosiaaliseen ja kulttuuriseen sopeutumiseen liittyviä identiteettiongelmia, sekä rikollisuutta ehkäiseviä ohjelmia, joihin sisältyy kolmannen maan kansalaiselle nimettävä mentori tai ohjaaja.

Perustelu

a) Vaikka jäämismahdollisuuden suhteen vallitsee epävarmuutta, nuorille kolmansien maiden kansalaisille olisi tarjottava tulevaisuudennäkymiä. Näiden tulisi sisältää jonkinlaiset työllistymisvalmiudet. b) Äskettäin maahan tulleiden henkilöiden ryhmää koskevat tietyt erityiskysymykset; näin ollen heidät olisi otettava mukaan erityiseen kohderyhmään.

Tarkistus 15
4 artiklan 2 kohdan d a alakohta (uusi)

(d a) kehittää ja toteuttaa heikommassa asemassa oleville yhteiskuntaryhmille suunnattuja koulutus- ja toimintaohjelmia;

Perustelu

Jäsenvaltioilla on velvollisuus tarjota koulutusohjelmia ja toimintoja tietyille haavoittuville ryhmille kuten maahanpääsymenettelyjen alaisten henkilöiden huollettavana olevat, lapset, naiset, vanhukset, lukutaidottomat tai vammaiset, jotta edistettäisiin heidän osallistumistaan ja integroitumistaan taloudelliseen, sosiaaliseen ja kulttuurielämään ja jotta heidän oikeuksiaan vahvistettaisiin.

Tarkistus 16
4 artiklan 2 kohdan d b alakohta (uusi)

(d b) järjestää paremmin koulutusalan ja talouden eri alojen välinen yhteistyö;

Perustelu

Jotta vältettäisiin EU:n alueelle saapuneiden ja siellä asuvien kolmansien maiden kansalaisten jäämistä työttömiksi, on lisättävä yrityksiä investoida inhimillisiin voimavaroihin sopivan koulutuksen kautta.

Tarkistus 17
4 artiklan 3 kohdan a alakohta

(a) edistää ***uskontojen*** välisten ja uskonnollisten keskustelufoorumien luomista eri yhteisöjen välille ja/tai yhteisöjen ja poliittisten ja päätöksentekoviranomaisten välille yhteiskunnan kansalaisuuden ja monimuotoisuuden tukemiseksi;	(a) edistää ***kulttuurien*** välisten ja uskonnollisten keskustelufoorumien luomista eri yhteisöjen välille ja/tai yhteisöjen ja poliittisten ja päätöksentekoviranomaisten välille yhteiskunnan kansalaisuuden ja monimuotoisuuden tukemiseksi;

Perustelu

Uskontojen väliset ja uskonnolliset keskustelufoorumit viittaavat samaan käsitteeseen. Kulttuurien väliset keskustelufoorumit, jotka ovat uskonnon käsitteestä erillisiä, ovat myös tärkeitä.

Tarkistus 18
4 artiklan 3 kohdan a a alakohta (uusi)

	(a a) torjua syrjintää, erityisesti, mutta ei ainoastaan, työmarkkinoilla;

Tarkistus 19
4 artiklan 3 kohdan c alakohta

(c) tukea kolmansien maiden kansalaisten erityisryhmiä, kuten maahanpääsyohjelmiin valittujen henkilöiden huollettavana olevia, ***lapsia, naisia, vanhuksia, lukutaidottomia tai vammaisia*** osallistumaan yhteiskunnalliseen elämään;	(c) tukea kolmansien maiden kansalaisten erityisryhmiä, kuten maahanpääsyohjelmiin valittujen henkilöiden huollettavana olevia ***henkilöitä tai henkilöitä, jotka saattavat joutua moniperustaisen syrjinnän kohteeksi sukupuolen, rodullisen tai etnisen alkuperän, uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän tai seksuaalisen suuntautumisen perusteella,*** osallistumaan yhteiskunnalliseen elämään ***ottaen huomioon heidän erityistarpeensa***;

Tarkistus 20
4 artiklan 3 kohdan e alakohta

(e) lisätä kolmansien maiden kansalaisten osallistumista ***paikallisvaaleihin ja muihin*** demokraattisiin prosesseihin tukemalla tiedotuskampanjoita ja ohjelmia valmiuksien kehittämiseksi;	(e) lisätä kolmansien maiden kansalaisten osallistumista demokraattisiin prosesseihin ***parantamalla yhteyksiä poliittisiin puolueisiin ja paikallisten, alueellisten ja kansallisten parlamenttien vaaleilla valittuihin jäseniin sekä näiden näkyvyyttä,*** tukemalla tiedotuskampanjoita ja ohjelmia valmiuksien kehittämiseksi;

Perustelu

Vaalien kautta tapahtuvan kolmansien maiden kansalaisten poliittisen osallistumisen on pysyttävä jäsenvaltioiden yksinomaisessa toimivallassa. Kolmansien maiden kansalaisten demokraattisiin prosesseihin osallistumisen lisäämiseksi on tärkeää, että vahvistetaan yhteyksiä poliittisiin puolueisiin sekä vaaleilla valittuihin kansallisiin, alueellisiin ja paikallisiin parlamentteihin.

Tarkistus 21
4 artiklan 3 kohdan f a alakohta (uusi)

	(f a) helpottaa kolmansien maiden kansalaisten integroitumista työmarkkinoille, esimerkiksi harjoittelun kautta tai opiskelun ja työn yhdistävien ohjelmien kautta sekä torjua syrjintää kaikissa jäsenvaltioissa, erityisesti, mutta ei ainoastaan, työmarkkinoilla.

Tarkistus 22
4 artiklan 4 kohdan a alakohta

(a) parantaa ***palvelujen tarjoajien ja kolmansien maiden kansalaisten suhteita järjestämällä esimerkiksi kulttuurienvälisiä tulkkaus- ja käännöspalveluja***, ***mentoriohjelmia*** ja yhteisöjen edustajien ***tarjoamia välityspalveluja,*** kehittämällä keskitettyjä tiedotuspisteitä ja lisäämällä henkilöstön kulttuurienvälisiä valmiuksia;	(a) parantaa ***mentoriohjelmien*** ja yhteisöjen edustajien ***tarjoamien välityspalvelujen saatavuutta*** kehittämällä keskitettyjä tiedotuspisteitä ja lisäämällä henkilöstön kulttuurienvälisiä valmiuksia;

Perustelu

Ajatus kolmansien maiden kansalaisten saatavilla olevista kansallisista käännös- ja tulkkauspalvelujen tarjoajista ei ole realistinen, mutta ohjelmien järjestäminen on mahdollista.

Tarkistus 23
4 artiklan 5 kohdan a alakohta

(a) tiedottaa vastaanottavassa yhteiskunnassa perehdyttämisohjelmien ja toimien sekä maahanpääsyohjelmien sisällöstä ja seurauksista ja tehostaa vuorovaikutusta julkisten ja yksityisten palvelujen tarjoajien, työnantajien, esimerkiksi pk-yritysten, ja oppi- ja muiden laitosten kanssa;	(a) tiedottaa vastaanottavassa yhteiskunnassa perehdyttämisohjelmien ja toimien sekä maahanpääsyohjelmien sisällöstä ja seurauksista ja tehostaa ***tällaisia ohjelmia koskevaa*** vuorovaikutusta julkisten ja yksityisten palvelujen tarjoajien, työnantajien, esimerkiksi pk-yritysten, ***työmarkkinaosapuolten*** ja oppi- ja muiden laitosten kanssa;

Tarkistus 24
4 artiklan 5 kohdan b a alakohta (uusi)

	(b a) kehittää vastaanottavan yhteisön ja maahanmuuttajayhteisön jakamia yhteisiä

	normeja ja arvoja, esimerkiksi edistämällä vuoropuhelua;

Tarkistus 25
4 artiklan 5 kohdan d alakohta

(d) edistää ***eri kulttuureja edustavien (nuoriso)järjestöjen*** keskinäistä vuoropuhelua ja vaihtotoimintaa;	(d) edistää ***järjestöjen (varsinkin nuorisojärjestöjen)*** keskinäistä vuoropuhelua ja vaihtotoimintaa ***sekä tukea kaikkia niitä järjestöjä, jotka ottavat kulttuurisen monimuotoisuuden huomioon tai ovat lähtöisin eri kulttuureista***;

Perustelu

Kyse ei ole ainoastaan nuorisojärjestöistä vaan kaikista järjestöistä, jotka ottavat kulttuurisen monimuotoisuuden huomioon.

Tarkistus 26
4 artiklan 5 kohdan g a alakohta (uusi)

	(g a) rakentaa luottamuksen ilmapiiriä edistämällä kolmansien maiden kansalaisten ja vastaanottavan yhteiskunnan jäsenten välistä vuorovaikutusta mentoriohjelmien kautta.

Perustelu

On osoittautunut, että vapaaehtoiset mentoriohjelmat, joissa vastaanottajavaltiota edustavat yksittäiset henkilöt tai kokonaiset perheet osallistuvat yksittäisille henkilöille tai perheille tarkoitettuihin mentoriohjelmiin, edistävät kolmansien maiden kansalaisten menestyksekästä kotoutumista.

Tarkistus 27
4 artiklan 6 kohdan b alakohta

(b) edistää kolmansien maiden kansalaisia koskevien maahanmuutto- ja kotouttamistoimenpiteiden arviointia tukemalla kansallisia vaikutustenarviointihankkeita, sidosryhmien, kuten työnantajien ja oppilaitosten kuulemista, arviointikeinoja ja	(b) edistää kolmansien maiden kansalaisia koskevien maahanmuutto- ja kotouttamistoimenpiteiden arviointia tukemalla kansallisia vaikutustenarviointihankkeita, sidosryhmien, kuten työnantajien***, ammattiyhdistysten, asiaankuuluvien (julkisten) viranomaisten, maahanmuuttajajärjestöjen*** ja oppilaitosten

seurantatoimenpiteitä;	kuulemista, arviointikeinoja ja seurantatoimenpiteitä***, ottaen huomioon tällä alalla hankitut aikaisemmat kokemukset***;

Tarkistus 28
4 artiklan 6 kohdan e a alakohta (uusi)

	(e a) edistää jäsenvaltioiden välistä vaihtoa, erityisesti hyvien käytäntöjen vaihtoa, kiinnittäen myös asianmukaista huomiota suurimpia kaupunkeja koskevaan jäsenvaltioiden erityispolitiikkaan.

Tarkistus 29
5 artiklan 1 kohta

1. Komission aloitteesta enintään ***7 prosenttia*** rahaston varoista voidaan käyttää sellaisten valtioidenvälisten toimien tai yhteisön edun mukaisten toimien (’yhteisön toimet’) rahoittamiseen, jotka koskevat maahanmuutto- ja kotouttamispolitiikkaa sekä 6 artiklassa mainittuihin kohderyhmiin sovellettavia toimenpiteitä.	1. Komission aloitteesta enintään ***15 prosenttia*** rahaston varoista voidaan käyttää sellaisten valtioidenvälisten toimien tai yhteisön edun mukaisten toimien (’yhteisön toimet’) rahoittamiseen, jotka koskevat maahanmuutto- ja kotouttamispolitiikkaa sekä 6 artiklassa mainittuihin kohderyhmiin sovellettavia toimenpiteitä.

Perustelu

Näin vähennetään nykyistä kotouttamisrahaston, ulkorajarahaston ja palauttamisrahaston välistä epäsuhtaa.

Tarkistus 30
6 artiklan 1 kohdan a alakohta

(a) kolmansien maiden kansalaiset, jotka ovat saaneet jäsenvaltion viranomaisilta luvan oleskella jäsenvaltion alueella esimerkiksi työntekoa, itsenäistä ammatinharjoittamista, perheiden yhdistämistä tai muuta kansallisessa lainsäädännössä määriteltyä tarkoitusta varten, ***lukuun ottamatta sellaisia kolmansien maiden kansalaisia tai***	(a) kolmansien maiden kansalaiset, jotka ovat saaneet jäsenvaltion viranomaisilta luvan oleskella jäsenvaltion alueella esimerkiksi työntekoa, itsenäistä ammatinharjoittamista, perheiden yhdistämistä tai muuta kansallisessa lainsäädännössä määriteltyä tarkoitusta varten; ja

kansalaisuudettomia henkilöitä, jotka määritellään pakolaisiksi tai joilla on oikeus 29. päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/83/EY mukaiseen toissijaiseen suojeluun; ja

Perustelu

Useissa jäsenvaltioissa kolmansien maiden kansalaisten hyväksymistä pakolaisiksi koskevat menettelyt voivat olla hyvin pitkällisiä, kestäen jopa 12 vuotta. Lisäksi pakolaisiksi tunnustetut henkilöt voivat mahdollisesti jäädä vastaanottavaan valtioon moniksi vuosiksi tai jopa lopullisesti, koska ei ole mitään takeita siitä, että heidän sallitaan palata kotimaihinsa. Näin ollen heidät olisi otettava mukaan kotouttamisprosessiin riippumatta siitä, kuinka pitkään heidän oleskelunsa kestää.

Tarkistus 31
19 artiklan 1 kohdan b alakohta

(b) analyysi jäsenvaltion tarpeista kansallisten kotouttamisstrategioiden ja tarvittaessa maahanpääsy- ja perehdyttämisohjelmien yhteydessä sekä kuvaus toiminnallisista tavoitteista, joiden avulla näihin tarpeisiin on tarkoitus vastata monivuotisen ohjelmakauden aikana;	(b) analyysi jäsenvaltion tarpeista kansallisten kotouttamisstrategioiden ja tarvittaessa maahanpääsy- ja perehdyttämisohjelmien yhteydessä sekä kuvaus toiminnallisista tavoitteista, joiden avulla näihin tarpeisiin on tarkoitus vastata monivuotisen ohjelmakauden aikana***; monivuotisten kansallisten ohjelmien suunnittelussa on erityisesti huolehdittava kolmansien maiden vammaisten kansalaisten erityistarpeista***;

Perustelu

Monivuotisten kansallisten ohjelmien suunnittelussa jokaisen valtion on otettava huomioon kolmansien maiden vammaisten kansalaisten erityistarpeet ja laadittava asianmukaiset suunnitelmat vastatakseen niihin.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Ehdotus neuvoston päätökseksi kolmansien maiden kansalaisten kotouttamista koskevan eurooppalaisen rahaston perustamisesta vuosiksi 2007–2013 osana yhteisvastuuta ja maahanmuuttovirtojen hallintaa koskevaa yleisohjelmaa
Viiteasiakirjat	KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS)
Asiasta vastaava valiokunta	LIBE
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 6.9.2005
Tehostettu yhteistyö – ilmoitettu istunnossa (pvä)	
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Jan Jerzy Kułakowski 15.6.2005
Alkuperäinen valmistelija	
Valiokuntakäsittely	25.1.2006 20.3.2006
Hyväksytty (pvä)	21.3.2006
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 23 –: 3 0: 17
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Jan Andersson, Roselyne Bachelot-Narquin, Iles Braghetto, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Richard Falbr, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jan Jerzy Kułakowski, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Mario Mantovani, Ana Mato Adrover, Maria Matsouka, Ria Oomen-Ruijten, José Albino Silva Peneda, Csaba Őry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Jacek Protasiewicz, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Gabriele Zimmer
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Edit Bauer, Mihael Brejc, Françoise Castex, Dimitrios Papadimoulis, Leopold Józef Rutowicz, Agnes Schierhuber, Elisabeth Schroedter, Georgios Toussas, Evangelia Tzampazi, Anja Weisgerber, Tadeusz Zwiefka
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (178 art. 2 kohta)	
Huomautuksia (saatavilla vain yhdellä kielellä)	...